

Bine ați venit

Sistemul ResMed AirMini™ combină aparatul de presiune autoreglabil de la ResMed AirMini, măștile și aplicația AirMini by ResMed™.

AVERTISMENT

Citiți în întregime acest ghid înainte de a utiliza aparatul.

Indicații de utilizare

Sistemul autoreglabil AirMini este indicat pentru tratamentul apneei obstructive de somn (AOS) la pacienți cu greutatea peste 30 kg.

Este destinat utilizării la domiciliu și în spital.

Beneficii clinice

Beneficiul clinic al terapiei CPAP îl reprezintă reducerea incidenței apneelor, hipopneelor și somnolenței, precum și ameliorarea calității vieții.

Beneficul clinic al umidificării îl reprezintă reducerea efectelor secundare ale presiunii pozitive în căile respiratorii.

Contraindicații

Terapia cu presiune respiratorie pozitivă poate fi contraindicată la unii pacienți care au următoarele afecțiuni preexistente:

- boală pulmonară buloasă severă
- pneumotorax
- hipotensiune arterială patologică
- deshidratare
- scurgere de lichid cerebrospinal, intervenție chirurgicală recentă la nivelul craniului sau traumatism.

Efecte adverse

Trebuie să raportați medicului dvs. curant durerile toracice neobișnuite, durerile de cap severe sau intensificarea senzației de lipsă de aer. O infecție acută a tractului respirator superior poate impune întreruperea temporară a tratamentului.

Următoarele efecte adverse pot apărea pe parcursul terapiei cu aparatul:

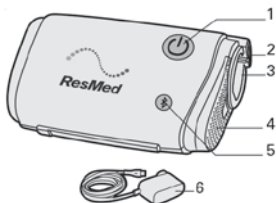
- uscarea nasului, gurii sau gâtului
- sângerare nazală
- balonare
- disconfort la nivelul urechii sau sinusurilor
- iritația ochiului
- erupții pe piele.

Pe scurt

Sistemul AirMini include aparatul AirMini, o unitate de alimentare, un sac cu șiret și unul dintre următoarele:

- **AirMini pachet de configurare - F30:** tubulatură pentru aer și conector pentru întreaga față
- **AirMini pachet de configurare - F20:** tubulatură pentru aer, conector pentru întreaga față și HumidX™ F20
- **AirMini pachet de configurare - N20:** tubulatură pentru aer, conector N20, HumidX și HumidX Plus
- **AirMini pachet mască pentru N30:** tubulatură pentru aer, AirFit™ N30 pentru mască AirMini (M), pernă N30 (S), pernă N30 (SW), HumidX și HumidX Plus
- **AirMini pachet mască pentru P10:** tubulatură pentru aer, AirFit P10 pentru mască AirMini (M), pernă P10 (S), pernă P10 (L), HumidX, HumidX Plus și cleme pentru ham pentru cap AirFit P10

Sistemul tău AirMini



1. Buton Start/Stop (Pornire/Oprire)
2. Intrare alimentare
3. Ieșire alimentare
4. Capac filtru de aer
5. Buton Bluetooth
6. Unitate de alimentare de 20 W

Aparatul dumneavoastră AirMini este conceput să funcționeze împreună cu AirMini App de la ResMed. Cu toate acestea, AirMini App nu este esențială pentru funcționarea aparatului. Pentru mai multe informații privind AirMini App, consultați Utilizarea aparatului împreună cu AirMini app sau Ghidul electronic pentru pacient AirMini app.

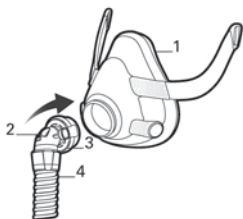
Asigurați-vă că toate piesele și accesorii utilizate împreună cu aparatul sunt compatibile. Pentru mai multe informații privind compatibilitatea, consultați [ResMed.com](https://www.resmed.com).

Conectori mască

Aparatul AirMini este compatibil cu măști ResMed. Pentru o listă completă, consultați lista de compatibilități mască/dispozitiv la [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

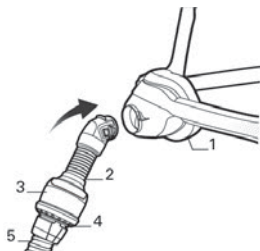
Notă: Nu sunt disponibile toate măștile în toate regiunile.

Conector mască pentru întreaga față (pentru utilizare cu măști pentru întreaga față compatibile)



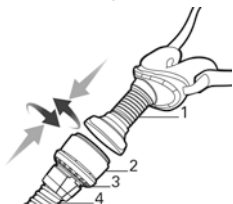
1. Mască pentru întreaga față
2. Supapă anti-asfixiere (SAA)
3. Orificiu
4. Tubulatură AirMini

Conector mască nazală (pentru utilizare cu măști nazale compatibile)



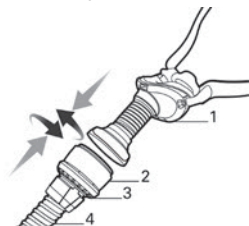
1. Mască nazală
2. Conector nazal
3. Modul de ventilație
4. Orificiu
5. Tubulatură AirMini

AirFit N30 pentru AirMini



1. AirFit N30 pentru AirMini
2. Modul de ventilație
3. Orificiu
4. Tubulatură AirMini

AirFit P10 pentru AirMini



1. AirFit P10 pentru AirMini
2. Modul de ventilație
3. Orificiu
4. Tubulatură AirMini

Umidificare

Sistemul AirMini utilizează un umidificator fără apă care este conceput pentru a oferi mai mult confort terapiei dumneavoastră. Acest lucru va îmbunătăți nivelul de umiditate din aerul respirat de dvs. și va oferi o ameliorare în cazul unei posibile uscăciuni.

Există diferite tipuri de umidificatoare fără apă care variază în funcție de mască și cerințele de terapie:



- **HumidX F20** - utilizat cu măștile F20 series pentru a oferi mai mult confort în cursul terapiei.



- **HumidX™** (albastru) - punct de pornire pentru a identifica nivelul adecvat de umidificare.
- **HumidX Plus** (gri) - îmbunătățește în plus nivelul de umiditate și este util atunci când nivelul de umiditate ambiantă este foarte scăzut (de exemplu la altitudini mari, în aeronave).

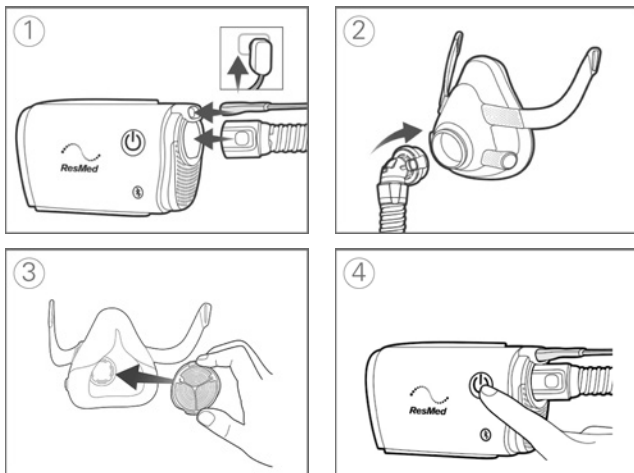
Note:

- Umidificatorul fără apă nu trebuie spălat sau scufundat în apă, deoarece acest lucru va afecta performanța terapiei.
- Umidificatorul trebuie înlocuit în decurs de 30 de zile de la deschiderea ambalajului etanș.
- Umidificatorul este exclusiv pentru utilizare multiplă la un singur pacient.

Configurarea și începerea terapiei

Utilizați aparatul dvs. AirMini numai conform indicațiilor medicului sau furnizorului dvs. de îngrijire medicală. Pentru informații privind fixarea măștii, consultați ghidul de utilizare a măștii.

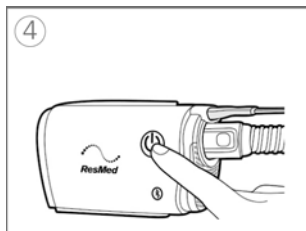
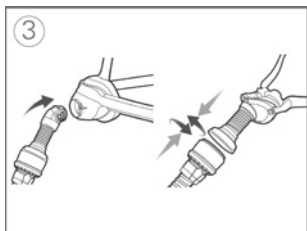
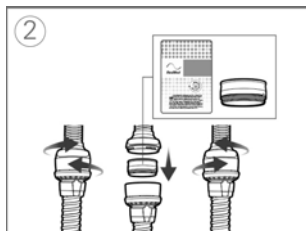
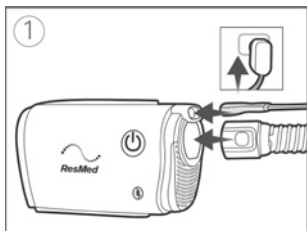
Utilizarea conectorului pentru întreaga față



1. Cuplați unitatea de alimentare la aparat și la priza de curent.
Conectați ferm capătul gri al tubulaturii AirMini la ieșirea pentru aer.
2. Atașați conectorul la mască.
3. Pentru a adăuga umidificare opțională: Cu logo-ul ResMed orientat în direcție opusă, introduceți HumidX F20 în intrarea pentru aer a măștii F20 până se fixează pe poziție cu un declic.

4. Fixați-vă masca conform instrucțiunilor din ghidul de utilizare pentru mască. Apăsați butonul Start/Stop sau respirați normal dacă este activată funcția SmartStart™.

Utilizarea conectorului nazal sau pentru pernă



1. Cuplați unitatea de alimentare la aparat și la priza de curent. Conectați ferm capătul gri al tubulaturii AirMini la ieșirea pentru aer.
2. Pentru a adăuga umidificare opțională: Deschideți conectorul rotindu-l ușor. Țineți HumidX de părțile laterale, cu partea colorată orientată în jos, și introduceți-l. Apăsați ușor conectorul și rotiți-l până când se fixează în poziție.
3. Fixați-vă masca conform instrucțiunilor din ghidul de utilizare pentru mască. Atașați conectorul la mască.
4. Apăsați butonul Start/Stop sau respirați normal dacă este activată funcția SmartStart™.

Oprirea terapiei

1. Scoaterea măștii.
2. Apăsați butonul de pornire/oprire sau așteptați ca aparatul să se oprească, dacă este activată funcția SmartStart.

Caracteristici de confort

Funcțiile Ramp (Rampă), Pressure Relief (Reducere presiune) și SmartStart sunt activate pe aparat.

Rampa

Rampa definește perioada în timpul căreia presiunea crește treptat de la o presiune inițială mai scăzută și mai confortabilă la presiunea de tratament prescrisă.

SmartStart

Atunci când funcțiile SmartStart sunt pornite, terapia începe automat când respirați în mască.

SmartStop

Când se activează SmartStop, terapia se oprește automat după câteva secunde după ce va scoateți masca.

Expiratory Pressure Relief (Reducere presiune expiratorie)

Concepută pentru a face terapia mai confortabilă, Expiratory Pressure Relief (Reducere presiune expiratorie, EPR) menține tratamentul optim în timpul inhalării și reduce presiunea administrată în mască în timpul exhalării.

Modificarea caracteristicilor de confort

Aparatul dumneavoastră AirMini a fost configurat pentru nevoile dumneavoastră de către furnizor, dar puteți constata că aveți nevoie să faceți mici ajustări ale setărilor de confort, pentru ca terapia să fie mai confortabilă.

Pentru mai multe informații cu privire la setările de confort sau la modificarea acestor setări, consultați Ghidul electronic pentru pacient AirMini app.

Utilizarea aparatului cu AirMini app

Aparatul AirMini poate fi utilizat împreună cu AirMini App de la ResMed. După ce ați efectuat împerecherea și ați conectat aparatul la dispozitivul inteligent prin Bluetooth, puteți porni și opri terapia, puteți modifica setările de confort și puteți vizualiza datele terapiei cu ajutorul AirMini App. Datele trimise prin Bluetooth sunt criptate pentru a vă proteja confidențialitatea.

Conectarea aparatului dvs. la dispozitivul inteligent

Înainte de conectarea aparatului AirMini la un dispozitiv inteligent, asigurați-vă că cea mai recentă versiune a AirMini app este instalată pe dispozitivul inteligent. Dacă nu o aveți, descărcați aplicația din App StoreSM sau magazinul Google Play.

1. Asigurați-vă că aparatul dvs. este configurat corect și conectat la o sursă de alimentare.
2. Pe dispozitivul dvs. inteligent, activați Bluetooth.
3. Deschideți AirMini app.

Prima dată când deschideți AirMini app vi se va solicita:

- să vă dați acordul privind utilizarea datelor analitice
 - să acceptați termenii de utilizare și notificarea de confidențialitate ResMed
 - să vă dați acordul ca aplicația AirMini app să încarce date în cloud
- Selectați casetele de validare necesare pentru a vă da acordul și a accepta politicile.

Note:

- Caseta de validare pentru acordul privind datele analitice este selectată implicit.

- Este posibil ca la anumite intervale de timp să se actualizeze termenii de utilizare și să trebuiască să vă dați din nou acordul.
- Dacă sunteți de acord să permiteți aplicației AirMini app să vă încarce datele în cloud, acestea vor fi încărcate din AirMini app pe un server securizat.
- Există două funcții diferite de încărcare a datelor:

Încărcarea datelor pe fundal - permite aplicației să încarce toate datele care nu au fost deja încărcate în cloud fără a fi necesară interacțiunea utilizatorului (mai exact, aplicația încarcă automat date ori de câte ori sunt disponibile date noi și când există conexiune activă la internet). Trebuie să vă dați acordul pentru a activa această funcție, deoarece este dezactivată în mod implicit. Această funcție poate fi activată sau dezactivată în orice moment din ecranul **More** (Mai mult).

Încărcarea datelor la cerere - funcție inițiată de clinician sau de pacient care încarcă toate datele care nu au fost deja trimise în cloud. Această funcție poate fi utilizată de clinician sau de pacient indiferent dacă a fost sau nu furnizat acordul privind încărcarea datelor pe fundal. Pentru a utiliza această funcție, aplicația trebuie să aibă o conexiune Bluetooth activă cu AirMini.

Pentru informații suplimentare, sunt furnizate linkuri și pe pagina de întâmpinare:

- **Learn More** (Aflați mai multe) – explicarea modului în care se utilizează datele analitice
- **Terms** (Termeni) – termenii de utilizare ResMed
- **Privacy** (Confidențialitate) – notificarea de confidențialitate ResMed
- **my data** (datele mele) – informații privind confidențialitatea datelor.

4. După finalizarea selecțiilor în pagina de întâmpinare, atingeți **Continue** (Continuare).

5. Pe aparatul dvs., apăsați butonul Bluetooth  când AirMini app vă solicită acest lucru.

Când lumina devine albastră intermitent , funcția Bluetooth este activată pe aparatul dvs. AirMini și gata de conectare.

6. Pe dispozitivul dvs. inteligent, atingeți **Connect** (Conectare).

Când aparatul dvs. AirMini este depistat, numele aparatului apare în lista de selectare a aparatelor.

7. Selectați numele aparatului din listă pentru a vă conecta.

8. Prima dată când asociați aparatul dvs. AirMini cu dispozitivul dvs. inteligent, va trebui să efectuați procedura de autentificare.

Când vi se solicită de către AirMini app, autentificați-vă introducând codul din patru cifre care se găsește pe spatele aparatului.

Ca alternativă, puteți atinge **Scan code** (Scanare cod). Dacă nu v-ați dat deja permisiunea, AirMini app vă va solicita să permiteți utilizarea camerei dispozitivului dvs. inteligent și apoi să poziționați codul QR al aparatului în cadrul de vizualizare al camerei.

Notă: Codul QR se găsește pe spatele aparatului dvs. AirMini.



9. Atingeți **Done** (Terminat).

După conectarea cu succes, pictograma de conexiune Bluetooth  este afișată în colțul din dreapta-sus al AirMini app.

Indicatori de stare Bluetooth



Lumina indicatoare pentru Bluetooth este albastră intermitent.

Aparatul este în modul depistabil și gata pentru conectare.



Lumina indicatoare pentru Bluetooth este albastră continuu.

Aparatul este conectat la smartphone.



Lumina indicatoare pentru Bluetooth este albă continuu (mod avion).

Funcția Bluetooth este dezactivată pe aparat.

Lumina indicatoare Bluetooth este oprită.

Aparatul nu este conectat la smartphone.

Notă: După începerea terapiei, lumina indicatoare va începe să se estompeze.

Curățarea și întreținerea

Este important să curățați cu regularitate aparatul AirMini pentru a vă asigura că primiți terapia optimă. Următoarele secțiuni vă vor ajuta să vă dezamblați, curățați și verificați aparatul.

AVERTISMENT

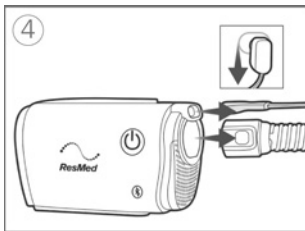
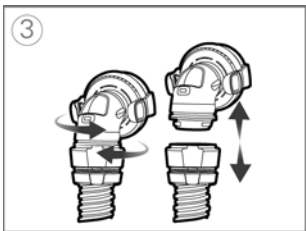
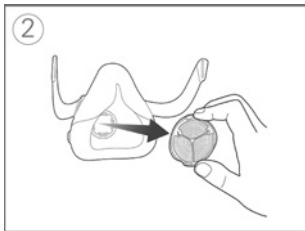
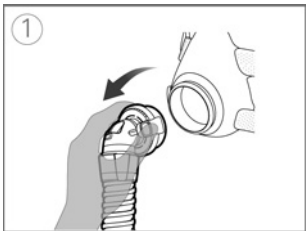
- Ca parte a unei igiene adecvate, urmați întotdeauna instrucțiunile de curățare. Unele produse de curățare pot deteriora tubulatura de aer și îi pot afecta funcționarea sau pot lăsa vapori reziduali dăunători care ar putea fi inhalați dacă nu se efectuează o clătire temeinică.
- Conectorii AirMini, AirFit P10 pentru AirMini și AirFit N30 pentru AirMini conțin un sistem de ventilație pentru a preveni acumularea de dioxid de carbon în mască. Sistemul de ventilație trebuie menținut curat și liber de orice semne de contaminare pentru a funcționa corect. Blocarea sau modificarea sistemului de ventilație poate duce la respirarea unei cantități excesive de dioxid de carbon expirat.
- Curățați cu regularitate tubulatura AirMini, conectorii și componentele măștii pentru a primi terapia optimă și pentru a preveni dezvoltarea de microbi care să vă afecteze în mod negativ sănătatea.
- Inspectați cu regularitate umidificatorul și respectați instrucțiunile de curățare și întreținere pentru a preveni dezvoltarea de microbi care să vă afecteze în mod negativ sănătatea.

PRECAUȚII

Dacă se observă orice deteriorări vizibile ale componentelor sistemului (crăpături, decolorări, rupturi etc.), componenta respectivă trebuie aruncată și înlocuită.

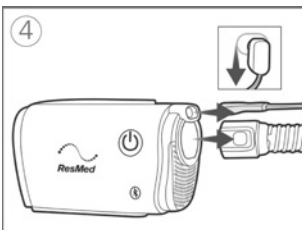
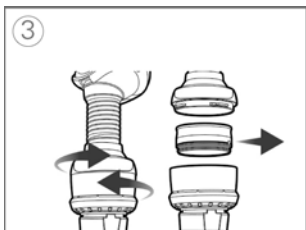
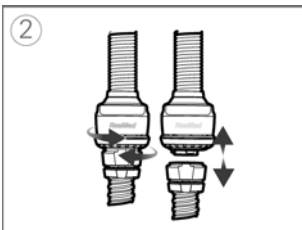
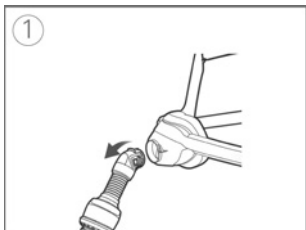
Dezasamblarea

Măști pentru întreaga față



1. Strângeți butoanele laterale de pe conector și detașați-l de pe mască.
2. Îndepărtați HumidX F20 de pe mască.
Notă: Umidificatorul nu poate fi spălat deoarece acest lucru va afecta performanța terapiei.
3. Deconectați conectorul pentru întreaga față de pe tubulatura AirMini rotindu-l ușor și trăgându-l spre exterior.
4. Deconectați tubulatura AirMini de la aparat apăsând butoanele laterale de pe manșetă și trăgând-o spre exterior. Deconectați unitatea de alimentare de la priza de curent și de la aparat.

Măști nazale, AirFit P10 pentru AirMini, AirFit N30 pentru AirMini



1. Pentru măștile nazale: strângeți butoanele laterale de pe conector și detașați-l de pe mască.
 2. Pentru măștile nazale și pentru pernă: deconectați modulul de ventilație de la tubulatură , rotindu-l ușor și separând cele două piese prin tragere.
 3. Rotiți ușor și separați cele două piese prin tragere. Dacă utilizați umidificatorul, îndepărtați-l de pe modulul de ventilație.
- Notă:** Umidificatorul nu poate fi spălat deoarece acest lucru va afecta performanța terapiei.
4. Deconectați tubulatură AirMini de la aparat apăsând butoanele laterale de pe manșetă și trăgând-o spre exterior. Deconectați unitatea de alimentare de la priza de curent și de la aparat.

Curățarea și înlocuirea pieselor

Detashați toate componentele conform instrucțiunilor de dezasamblare și asigurați-vă că umidificatorul este îndepărtat și păstrat într-un loc curat și uscat.

Inspectați umidificatorul fără apă (HumidX, HumidX Plus, HumidX F20)

1. Verificați zilnic pentru depistarea eventualelor semne de deteriorare sau blocaje cauzate de murdărie sau praf.
2. Acesta trebuie înlocuit în decurs de 30 de zile de la deschiderea ambalajului etanș.
3. Când umidificatorul nu este utilizat, păstrați-l într-un loc curat și uscat.

Notă: Umidificatorul nu poate fi spălat.

Curățați tubulatura AirMini

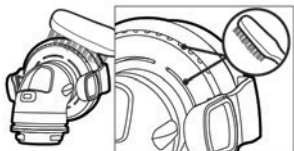
1. Curățați și verificați tubulatura de aer în fiecare săptămână.
Tubulatura AirMini trebuie înlocuită cel puțin la fiecare șase luni.
2. Spălați tubulatura AirMini în apă caldă folosind un detergent lichid delicat.
3. Clățiți temeinic și lăsați-o să se usuce ferită de lumina directă a soarelui și/sau căldură.
4. Verificați tubulatura AirMini și înlocuiți-o dacă prezintă orice perforații, rupturi sau crăpături.

Notă: Nu spălați tubulatura AirMini în mașina de spălat vase sau rufe.

Curățarea conectorului F20 pentru AirMini

1. Curățați și verificați conectorul F20 în fiecare zi. Conectorul trebuie să fie înlocuit cel puțin la fiecare șase luni.
2. Spălați în apă caldă folosind un detergent lichid delicat.
3. Curățați cu o perie cu peri moi, acordând o atenție deosebită orificiilor de ventilare.
4. Clătiți bine sub jet de apă. Scuturați pentru a elimina excesul de apă și lăsați să se usuce ferit de lumina directă a soarelui.
5. Verificați să nu existe murdărie sau praf în orificiile de ventilare.

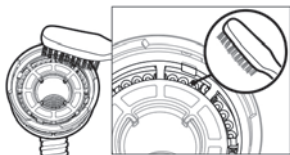
Notă: Nu spălați în mașina de spălat vase sau rufe.



Curățarea conectorului N20 pentru AirMini

1. Curățați și verificați conectorul N20 în fiecare zi. Conectorul trebuie să fie înlocuit cel puțin la fiecare șase luni.
2. Spălați conectorul în apă caldă folosind un detergent lichid delicat.
3. Curățați cu o perie cu peri moi, acordând o atenție deosebită orificiilor de ventilare din interiorul conectorului.
4. Clătiți bine sub jet de apă. Scuturați pentru a elimina excesul de apă și lăsați să se usuce ferit de lumina directă a soarelui.
5. Verificați să nu existe murdărie sau praf în orificiile de ventilare.

Notă: Nu spălați în mașina de spălat vase sau rufe.



Curățarea măștii

Consultați ghidul de utilizare relevant pentru mască pentru instrucțiuni privind curățarea măștilor AirFit P10 pentru AirMini și AirFit N30 pentru AirMini.

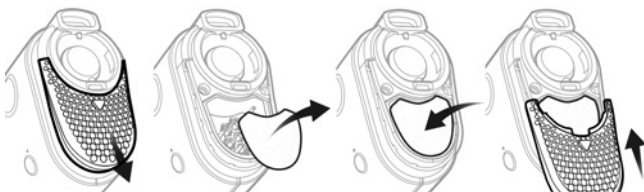
Schimbarea filtrului de aer

Se va înlocui cel puțin la fiecare 6 luni. Acesta nu poate fi spălat.

Verificați-l și înlocuiți-l mai des dacă prezintă perforații sau blocaje cauzate de murdărie sau praf.

Pentru schimbarea filtrului de aer:

1. Glisați și scoateți capacul filtrului de aer și îndepărtați filtrul de aer vechi.
2. Introduceți un filtru de aer nou și puneți la loc capacul filtrului de aer.



Note:

- Asigurați-vă că fixați în permanență capacul filtrului de aer pentru a preveni pătrunderea apei și prafului în aparat.
- Utilizarea filtrului hipoalergenic aprobat ResMed va determina o mică reducere a preciziei de livrare a presiunii în cazul scurgerilor mari.

Curățarea aparatului

Ștergeți suprafața exterioară cu o lavetă uscată în fiecare săptămână.

Pentru instrucțiuni privind curățarea măștii, consultați ghidul de utilizare a măștii.

Reprocesarea

Tubulatura AirMini, conectorii AirMini, modulul de ventilație și umidificatoarele fără apă trebuie eliminate și înlocuite, întrucât acestea nu pot fi dezinfectate și nu pot fi utilizate la mai mulți pacienți.

Călătoriile

Puteți lua oriunde cu dumneavoastră aparatul AirMini. Asigurați-vă că aveți sursa de alimentare adecvată pentru regiunea în care călătoriți. Pentru informații privind achizițiile, contactați-vă furnizorul de îngrijire medicală.

Călătoria cu avionul

La unele companii aeriene, dispozitivele medicale nu se contorizează drept bagaje de mână. Vă rugăm să verificați cu compania aeriană politica acesteia referitoare la echipamentele medicale.

Puteți utiliza aparatul dvs. AirMini în avion întrucât acesta îndeplinește cerințele Administrației Aviatice Federale (FAA). Scrisorile de conformitate pentru transportul aerian pot fi descărcate și tipărite de la ResMed.com.

La utilizarea aparatului într-un avion:

- Când este conectat la o sursă de alimentare, dezactivați funcția Bluetooth (intrați în modul avion) ținând apăsat butonul Bluetooth  pentru cel puțin zece secunde, până când lumina indicatoare devine albă.
- Nu folosiți AirMini app.
- Folosiți butonul de pornire/oprire  de pe aparat pentru a începe terapia.
- Pentru a reconecta Bluetooth (a ieși din modul avion), apăsați butonul Bluetooth.

Depanare

Dacă aveți orice probleme, consultați următoarele subiecte de depanare. Dacă nu puteți rezolva problema, contactați furnizorul de îngrijire medicală sau ResMed. Nu încercați să deschideți aparatul.

Problemă/cauză posibilă	Soluție
Se scurge aer în jurul măștii/masca este prea zgomotoasă	
Este posibil ca masca să nu fie fixată corect.	Asigurați-vă că masca este fixată corect. Consultați ghidul de utilizare a măștii pentru instrucțiunile de fixare sau executați funcția Mask fit (Fixare mască) folosind AirMini app pentru a verifica fixarea și etanșeitatea măștii.
Este posibil ca sistemul AirMini să fie asamblat incorect.	Asigurați-vă că sistemul AirMini este asamblat corect. Consultați „Configurarea și începerea terapiei” pentru mai multe informații.
Presiunea aerului din masca mea pare să fie prea scăzută/simt că nu aș primi suficient aer	
Este posibil ca funcția Ramp (Rampă) să fie în curs.	Utilizând aplicația AirMini, confirmați că funcția Ramp (Rampă) a fost activată. În acest caz, așteptați ca presiunea aerului să se acumuleze sau opriți funcția Ramp Time (Timp de rampă) folosind aplicația AirMini.
HumidX sau orificiul pot fi blocate.	Inspectați HumidX și orificiile pentru depistarea eventualelor blocaje sau deteriorări. Consultați Curățarea și întreținerea pentru mai multe informații.
HumidX poate fi ud.	HumidX trebuie să fie uscat la începerea terapiei. Verificați dacă HumidX este ud și înlocuiți-l, după cum este necesar.

Problemă/cauză posibilă	Soluție
Nu pot începe terapia.	
Este posibil ca sursa de alimentare să nu fie conectată.	Conectați unitatea sursei de alimentare și asigurați-vă că fișa este introdusă complet. Lumina indicatoare verde de pe unitatea sursei de alimentare trebuie să fie iluminată. Verificați dacă și lumina indicatoare verde de deasupra butonului de pornire/oprire al aparatului este iluminată.
Terapia mea s-a oprit.	
Este posibil ca tubulatura de aer să fie deconectată.	Asigurați-vă că tubulatura de aer este conectată în mod adecvat. Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a continua terapia.
Este posibil să existe scurgeri mari și să fie activată funcția SmartStop.	Asigurați-vă că masca este fixată corect. Alternativ, dezactivați funcția SmartStop.
Lumina indicatoare pentru Bluetooth este albă continuu. Nu-mi pot împerechea aparatul.	
Funcția Bluetooth este dezactivată.	Apăsați butonul Bluetooth timp de 3 secunde. Atunci când lumina indicatoare pentru Bluetooth luminează albastru intermitent, aparatul este gata pentru împerechere.
Nu pot scana codul QR pentru împerecherea aparatului meu	
Camera nu este focalizată sau este defectă sau eticheta cu codul QR este deteriorată.	Puteți împerechea aparatul manual, introducând pe smartphone cheia din patru cifre de pe spatele aparatului.
Eticheta cu codul QR nu poate fi citită.	Contactați-vă furnizorul de îngrijire medicală.

Problemă/cauză posibilă	Soluție
Lumina de deasupra butonului de pornire/oprire este verde intermitent. S-a produs o eroare pe aparat.	Scoateți aparatul din priză. Așteptați câteva secunde și apoi conectați aparatul la loc. Dacă problema persistă, contactați-vă furnizorul de îngrijire medicală. Nu deschideți aparatul.
Manifest uscăciune (nas uscat sau înfundat) Este posibil ca masca să nu fie fixată corect	Reglați și refixați masca pentru a îmbunătăți etanșeitatea. Verificați să nu existe scurgeri de aer din mască. Dacă etanșeitatea măștii este corespunzătoare, încercați HumidX Plus.
Foliesc HumidX/HumidX Plus și îmi apar picături de apă neconfortabile pe nas, în mască sau în tubulatura de aer Nivelul de umiditate este prea mare	Dacă se utilizează HumidX sau HumidX F20: Îndepărtați umidificatorul și încercați terapia fără umidificare. Dacă se utilizează HumidX Plus: Încercați să înlocuiți cu HumidX. Aceasta va ajuta la reducerea picăturilor de apă. Dacă întâmpinați în continuare probleme, contactați-vă furnizorul de îngrijiri medicale. Notă: Este posibil să fiți nevoiți să utilizați un umidificator fără apă atunci când se modifică condițiile de umiditate ambientă.

Problemă/cauză posibilă	Soluție
AirMini nu se reconectează automat la telefonul meu inteligent	
S-a pierdut conexiunea Bluetooth.	Asigurați-vă că telefonul dvs. nu este împerecheat cu orice alt dispozitiv Bluetooth. Dacă telefonul dvs. este conectat la alte dispozitive, asigurați-vă că aparatul dvs. AirMini este pornit și selectați AirMini din lista de dispozitive conectate de pe dispozitivul dvs. inteligent. Dacă AirMini nu reușește să se reconecteze la Bluetooth, opriți aparatul AirMini de la priza de perete și reporniți-l după 10 secunde. Dacă AirMini dvs. tot nu efectuează împerecherea, repetați instrucțiunile de conectare a aparatului dvs. la dispozitivul inteligent.

Avertismente și precauții generale

AVERTISMENT

- Asigurați-vă că aranjați tubulatura de aer astfel încât aceasta să nu se răsucescă în jurul capului sau gâtului.
- Țineți cablul de alimentare la distanță de suprafețele fierbinți.
- Asigurați-vă că fișa și cablul de alimentare sunt în stare bună și echipamentul nu este deteriorat.
- Dacă observați orice modificări inexplicabile ale performanței aparatului, dacă acesta emite sunete neobișnuite, dacă aparatul sau sursa de alimentare sunt scăpate pe jos sau manipulate necorespunzător sau în cazul în care carcasa este spartă, întrerupeți utilizarea și contactați furnizorul sau centrul de service ResMed.
- Nu deschideți și nu modificați aparatul. Nu există componente care pot fi reparate de utilizator în interior. Reparațiile și service-ul trebuie să se efectueze numai de către un agent de service ResMed autorizat.
- Pericol de electrocutare:
 - Nu cufundați aparatul, sursa de alimentare sau cablul de alimentare în apă.
 - Dacă se varsă lichide în sau pe aparat, scoateți aparatul din priză și lăsați componentele să se usuce.
 - Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de curățare și asigurați-vă că toate piesele sunt uscate înainte de a-l conecta la loc.
- A nu se utiliza împreună cu oxigen. Orice sursă de oxigen trebuie să fie amplasată la mai mult de 1 m distanță de aparat, pentru a evita riscul de incendiu și arsuri.
- Nu efectuați nicio activitate de întreținere cât timp aparatul este în funcțiune.
- Utilizați numai măști și accesorii AirMini care permit respirația normală, pentru a evita asfixierea.

- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate pentru aparat nu este recomandată. Acest lucru poate avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității aparatului și poate duce la funcționarea inadecvată.
- Aparatul nu trebuie utilizat lângă sau așezat în stivă cu un alt echipament. Dacă acesta trebuie să se utilizeze lângă sau peste un alt echipament, aparatul trebuie monitorizat pentru a verifica dacă funcționează normal în configurația în care este utilizat.
- Sistemele de măști și conectorii AirMini prezintă orificii. Conectorul pentru întreaga față pentru AirMini este de asemenea prevăzut cu o supapă anti-asfixiere (SAA). SAA și orificiile au funcții de siguranță specifice, de prevenire a acumulării dioxidului de carbon în mască. SAA și orificiile trebuie menținute curate și neacoperite sau neblocați. Conectorii nu trebuie utilizați dacă orificiul sau SAA prezintă deteriorări, întrucât nu-și vor putea îndeplini funcțiile de siguranță. Conectorii trebuie înlocuiți dacă supapele orificiului sau SAA prezintă deteriorări, deformări sau rupturi.
- Aparatul nu este destinat operării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, fără a fi supravegheate în mod adecvat de către o persoană responsabilă cu siguranța pacientului.
- Dispozitivul nu a fost testat sau certificat pentru utilizarea în vecinătatea echipamentelor radiografice, CT sau IRM. Nu aduceți dispozitivul la mai puțin de 13 ft (4 m) de echipamentul Rx sau CT. Nu aduceți niciodată dispozitivul într-un mediu IRM.

PRECAUȚII

- Utilizați numai componente, măști și accesorii ResMed AirMini împreună cu acest aparat. Componentele care nu provin de la ResMed AirMini pot reduce eficacitatea tratamentului, pot duce la respirarea unei cantități excesive de dioxid de carbon expirat și/sau pot deteriora aparatul. Pentru informații suplimentare privind compatibilitatea, consultați www.resmed.com.
- Blocarea tubulaturii de aer și/sau a orificiului de aer al aparatului aflat în funcțiune poate duce la supraîncălzirea aparatului.
- Păstrați zona din jurul aparatului uscată, curată și liberă de orice obstacole (de exemplu, îmbrăcăminte, perne sau așternuturi) care ar putea bloca orificiul de aer sau ar putea acoperi unitatea sursei de alimentare.
- Nu utilizați soluții pe bază de înălbitor, clor, alcool sau ape aromatice, săpunuri hidratante sau antibacteriene ori uleiuri parfumate pentru a curăța aparatul sau tubulatura de aer. Aceste soluții pot cauza deteriorări și pot reduce durata de viață a produselor. Expunerea la fum, inclusiv fum de țigară, trabuc sau pipă, precum și la ozon sau alte gaze poate duce la deteriorarea dispozitivului. Deteriorările cauzate de oricare dintre cele de mai sus nu vor fi acoperite de garanția limitată ResMed.
- Nu introduceți niciun cablu USB în aparat sau nu încercați să conectați unitatea sursei de alimentare la dispozitivul USB. Aceasta poate cauza deteriorarea aparatului sau dispozitivului USB.

Notă: Orice incidente grave în care este implicat dispozitivul trebuie raportate către ResMed și către autoritatea competentă din țara dvs.

Specificații tehnice

Unitățile sunt exprimate în cm H₂O și hPa. 1 cm H₂O este egal cu 0,98 hPa.

Unitatea sursei de alimentare

Interval de intrare c.a.:	100–240 V, 50–60 Hz, 0,5-0,3 A 115 V, 400 Hz pentru utilizare în aeronave, 0,4 A
Randament c.c.:	24 V  0,83 A
Consum tipic de curent:	6,3W
Consum maxim de curent:	27W

Dacă se întrerupe curentul în timpul terapiei, aparatul va reîncepe automat terapia la restabilirea alimentării cu curent.

Alimentare cu energie electrică AirMini

Consum de curent în Standby:	1 W
------------------------------	-----

Condiții de mediu

Temperatură de funcționare:	între +5°C și +35°C Notă: În condiții extreme de temperatură ambiantă (40°C), aerul și părți ale tubulaturii din apropierea măștii pot ajunge la temperaturi de până la 43°C. Aceste părți ale tubulaturii nu sunt în contact cu utilizatorul și aparatul se menține sigur în aceste condiții extreme.
Umiditate de funcționare:	între 10 și 95% umiditate relativă, fără condens
Altitudine de operare:	Nivelul mării la 8.500' (2.591 m); domeniu de presiune atmosferică 1013 hPa - 738 hPa
Temperatura de păstrare și transport:	între -25°C și +70°C
Umiditatea de păstrare și transport:	între 5 și 95% umiditate relativă, fără condens

Filtru de aer

Standard:	Material: Fibre de poliester nețesute Capacitate de retenție medie: >75% în condițiile testării conform EN779
Hipoalergenic:	Material: Amestec de fibre sintetice într-un suport de polipropilenă Eficiență: >80% (în medie) în condițiile testării conform EN 13274-7

Aparat AirMini

Dimensiuni:	136 mm (A) x 84 mm (D) x 52 mm (Î)
Greutate:	300 g
Construcție carcasă:	Termoplastic ignifug
Supapă de ieșire a aerului:	Conector sub drepturi de proprietate, diametru interior 16 mm. Incompatibil cu conectorii EN ISO 5356-1.

Tubulatură de aer AirMini

Material:	Plastic flexibil
Lungime:	1,9 m
Diametru interior:	15 mm

Compatibilitate electromagnetică

AirMini se conformează cu toate cerințele aplicabile privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) potrivit IEC60601-1-2:2014, pentru medii rezidențiale, comerciale și de industrie ușoară. Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile trebuie utilizate nu mai aproape decât distanța de separare recomandată de 10 cm față de orice parte a aparatului, inclusiv cablurile. AirMini a fost concepută pentru a respecta standardele CEM. Cu toate acestea, în cazul în care suspectați că performanța aparatului (de exemplu, presiunea sau debitul) este afectată de alte echipamente, mutați aparatul la distanță de posibilele cauze de interferență.

AirMini se conformează Părții 15 din Regulamentele FCC și standardelor RSS în domeniu din Canada, scutite de licență. Operarea se supune următoarelor două condiții: Aparatul nu poate cauza interferențe dăunătoare și acest aparat trebuie să accepte orice interferențe primite, inclusiv interferențe care pot cauza o funcționare nedorită.

ID FCC: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Informații suplimentare privind regulile FCC și conformitatea CI pentru acest aparat se găsesc la www.resmed.com/downloads/devices.

Declarația de conformitate (DC conform Directivei privind echipamentele radio)



ResMed declară că dispozitivul AirMini (modelele 381xx) este conform cu cerințele esențiale și celelalte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE (RED). O copie a Declarației de conformitate (DC) se găsește la Resmed.com/productsupport

Acest echipament radio funcționează cu următoarele benzi de frecvență și următoarea putere maximă de radiofrecvență: Bluetooth clasa 2. între 2402 și 2480 MHz, 4 dBm.

Utilizare în aeronave

ResMed confirmă că aparatul respectă cerințele Administrației Aviatice Federale (FAA) (RTCA/DO-160, secțiunea 21, categoria M) pentru toate fazele transportului aerian.

Tehnologie wireless

Tehnologie utilizată:	Bluetooth
Tipuri conexiune:	SPP, iAP2, GATT
Frecvență:	2402 - 2480 MHz
Randament putere RF max.:	+4 dBm
Interval de operare:	10 m (Clasa 2)

Se recomandă ca aparatul să se afle la o distanță minimă de 1,1 cm față de corp în timpul operării. Nu se aplică măștilor, tubulaturii de aer sau accesoriilor.

Clasificarea IEC 60601-1 (Ediția 3.1)

Clasa II (izolație dublă), tip BF, protecție împotriva infiltrațiilor IP22.

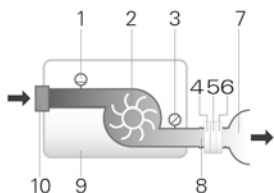
Interval de presiune în funcționare

AutoSet (Setare automată), AutoSet For Her (Setare automată pentru femei), CPAP:	4 - 20 cm H ₂ O (4 - 20 hPa)
--	---

Presiune stabilă maximă defect unic

Aparatul se va opri în prezența unui defect unic dacă presiunea în stare stabilă depășește 30 cm H₂O (30 hPa) timp de peste 6 secunde sau 40 cm H₂O (40 hPa) timp de peste 1 secundă.

Cale debit pneumatică



1. Senzor de debit
2. Suflantă
3. Senzor de presiune
4. SAA (numai conectorul F20)
5. Orificiu
6. HumidX (numai conectorii N20, N30 și P10)
7. Mască
8. Tubulatură de aer
9. Aparat
10. Filtru de intrare

Acuratețea presiunii

Variația maximă a presiunii statice la 10 cm H₂O (10 hPa) conform ISO 80601-2-70:2015:

Testat cu mască pentru întreaga față: $\pm 0,5$ cm H₂O (0,5 hPa)

Variația maximă a presiunii dinamice conform cu ISO 80601-2-70:2015

Aparat cu mască pentru întreaga față

Presiune [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Debit (maxim) la presiunile setate

Următoarele valori sunt măsurate conform cu ISO 80601-2-70:2015 la capătul tubulaturii de aer specificate:

Presiune cm H ₂ O (hPa)	Aparat AirMini și tubulatură de aer AirMini l/min (inclusiv incertitudinea)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Incertitudini ale sistemului de măsurare

În conformitate cu ISO 80601-2-70:2015, incertitudinea de măsurare a echipamentului de testare folosit de producător este:

Pentru măsurarea debitului	$\pm 1,5$ l/min sau $\pm 2,7\%$ din valoare (oricare este mai mare)
Pentru măsurarea presiunii statice	$\pm 0,15$ cm H ₂ O (hPa)
Pentru măsurarea presiunii dinamice	$\pm 0,27$ cm H ₂ O (hPa)
Pentru măsurarea volumului (< 100 ml)	± 5 ml sau 6% din valoare (oricare este mai mare)
Pentru măsurarea volumului (100 ml)	± 20 ml sau 3% din valoare (oricare este mai mare)
Pentru măsurarea timpului	± 10 ms

Notă: Valorile specificate privind acuratețea conform cu ISO 80601-2-70:2015 și rezultatele testelor furnizate în acest manual pentru aceste aspecte includ deja măsurătoarea relevantă a incertitudinii din tabelul de mai sus.

Sunet

Valori declarate de emisii de zgomot de ordinul zecilor, conform cu ISO 4871:1996

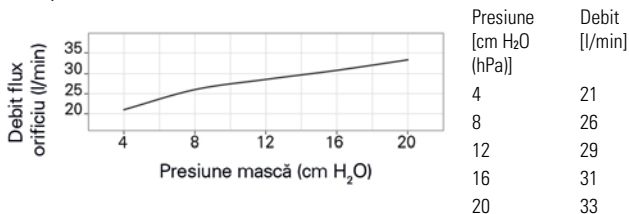
Nivel de presiune măsurat conform cu ISO 80601-2-70:2015 (mod CPAP) 29 dBA cu o incertitudine de 2 dBA

Nivel de putere măsurat conform cu ISO 80601-2-70:2015 (mod CPAP) 37 dBA cu o incertitudine de 2 dBA

Nivelul de presiune a sunetului ponderată A măsurat conform cu ISO 17510:2015:

Tubulatură pentru aer conectată la conectorul AirMini F20 cu mască	19 dBA cu o incertitudine de 3 dBA
Tubulatură pentru aer conectată la conectorii AirMini N20, N30 sau P10 cu mască	15 dBA cu o incertitudine de 3 dBA
Nivelul de putere a sunetului ponderată A măsurat conform cu ISO 17510:2015:	
Tubulatură pentru aer conectată la conectorul AirMini F20 cu mască	27 dBA cu o incertitudine de 3 dBA
Tubulatură pentru aer conectată la conectorii AirMini N20, N30 sau P10 cu mască	23 dBA cu o incertitudine de 3 dBA

Curba presiune/debit (ISO 17510:2015)



Rezistență

Rezistență inspiratorie și expiratorie cu SAA deschisă la atmosferă (ISO 17510:2015)

Inspirație la 50 l/min	0,7 cm H ₂ O (hPa)
Expirație la 50 l/min	0,5 cm H ₂ O (hPa)

Presiuni SAA (ISO 17510:2015)

Presiune deschisă la atmosferă	0,9 cm H ₂ O (hPa)
Presiune închisă la atmosferă	1,0 cm H ₂ O (hPa)

Durată de viață prevăzută

Aparat, unitatea sursei de alimentare:	5 ani
Tubulatură de aer, conectori:	6 luni
HumidX:	30 zile

General

Pacientul este un operator destinat.

Note:

- Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără preaviz.
- Sistemul măștii nu conține PVC, DEHP sau ftalați.
- Acest produs nu este confecționat cu cauciuc natural (latex).

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produs sau ambalaj.

 Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. (IEC 60601-1)  Indică un avertisment sau o precauție. (IEC 60601-1)  Urmați instrucțiunile înainte de utilizare. (IEC 60601-1)  Producător. (ISO 15223-1)

 Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană. (ISO 15223-1)  Număr lot. (ISO 15223-1)  Număr de catalog. (ISO 15223-1)  Număr de serie. (ISO 15223-1)  Număr dispozitiv.

 On / Off (Pornit/Oprit). (IEC 60601-1) **IP22** Protejează împotriva pătrunderii obiectelor de dimensiunea degetelor și împotriva scurgerii apei atunci când este înclinat la maximum 15 grade față de orientarea specificată. (IEC 60601-1-11)  Curent direct. (IEC 60601-1)

 Piesă aplicată tip BF. (IEC 60601-1)  Echipament clasa II. (IEC60601-1)  Limitare de umiditate. (ISO 15223-1)  Limitare de temperatură. (ISO 15223-1)  Radiații neionizante. (IEC60601-1-2) 

Rx Only Numai cu prescripție medicală (în Statele Unite, legea federală impune ca acest dispozitiv să fie vândut de către sau cu recomandarea unui medic). (21

CFR 801)  Altitudine de operare.  Limitare de presiune
atmosferică. (ISO 15223-1)  Conform cu RTCA DO-160 secțiunea 21,
categoria M.  Nu prezintă siguranță pentru RM (a nu se utiliza în
apropierea unui dispozitiv RMN). (ASTM F2503)  A se înlocui la 30
de zile după deschidere.  A nu se utiliza dacă ambalajul este
deteriorat. (ISO 15223-1).  Dispozitiv medical.  Importator.
Consultați glosarul de simboluri la adresa ResMed.com/symbols.



Informații cu privire la mediu (Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE))

Acest aparat trebuie aruncat ca deșeu separat, nu ca deșeu municipal nesortat. Pentru a arunca aparatul, trebuie să folosiți sistemele de colectare, reutilizare și reciclare disponibile în regiunea dvs. Folosirea acestor sisteme de colectare, reutilizare și reciclare este concepută să reducă presiunea pusă asupra resurselor naturale și să prevină deteriorarea mediului înconjurător cu substanțe periculoase.

Dacă aveți nevoie de informații privind aceste sisteme de eliminare, vă rugăm să contactați administrația locală responsabilă cu deșeurile. Simbolul unui coș de gunoi tăiat cu o linie vă invită să folosiți aceste sisteme de eliminare. Dacă aveți nevoie de informații privind colectarea și eliminarea aparatului dvs. ResMed, vă rugăm să contactați biroul ResMed, distribuitorul local sau accesați www.resmed.com/environment.

Service

Aparatul AirMini este conceput pentru a fi operat în condiții de siguranță și fiabilitate atunci când este operat în conformitate cu instrucțiunile furnizate de către ResMed. ResMed recomandă ca aparatul AirMini să fie inspectat și reparat de către un centru de service ResMed autorizat în cazul în care prezintă orice semne de uzură sau există îngrijorări cu privire la funcționarea dispozitivului. Altfel, service-ul și inspecția produselor nu ar trebui să fie necesare, în general, pe parcursul duratei de viață prevăzute.

Garanție limitată

ResMed Pty Ltd (denumită în continuare „ResMed”) garantează că produsul dvs. ResMed nu va prezenta defecte de materiale și manoperă începând cu data achiziției și pe perioada specificată mai jos.

Produs	Perioadă de garanție
- Sistemele măștii (inclusiv cadrul măștii, pernă, ham pentru cap și tubulatură)—cu excepția dispozitivelor de unică folosință - Accesorii—cu excepția dispozitivelor de unică folosință	90 zile
Bateriile de utilizat în sistemele de baterii interne și externe ResMed	6 luni
Aparatul CPAP (inclusiv unitățile surse de alimentare externe)	2 ani

Această garanție este disponibilă numai pentru consumatorul inițial. Aceasta nu este transferabilă.

În perioada de garanție, dacă produsul se defectează în condiții de utilizare normală, ResMed va repara sau înlocui, la discreția sa, produsul defect sau oricare dintre componentele sale.

Această garanție limitată nu acoperă: a) orice deteriorare produsă ca rezultat al utilizării inadecvate, abuzului, modificării sau alterării produsului; b) reparațiile efectuate de orice organizație de service care

nu a fost autorizată în mod explicit de către ResMed pentru a efectua astfel de reparații; c) orice deteriorare sau contaminare cauzată de fumul de țigară, pipă, trabuc sau de altă natură; d) orice deteriorare cauzată de expunerea la ozon, oxigen activat sau alte gaze și e) orice deteriorare cauzată de scurgerea apei pe sau într-un dispozitiv electronic.

Garanția este nulă pentru produsele vândute sau re-vândute în afara regiunii achiziției inițiale. Pentru produsul achiziționat într-o țară din Uniunea Europeană („UE”) sau Asociația Europeană a Liberului Schimb („EFTA”), termenul „regiune” înseamnă UE și EFTA.

Revendicările de garanție privind produsele defecte trebuie să se facă de către consumatorul inițial, la punctul de achiziție.

Această garanție înlocuiește toate celelalte garanții explicite sau implicite, inclusiv orice garanții implicite privind vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. Unele regiuni sau state nu permit limitări cu privire la durata unei garanții implicite, astfel încât este posibil ca limitarea de mai sus să nu vi se aplice.

ResMed nu va fi răspunzătoare pentru nicio daună incidentală sau pe cale de consecință care decurge din vânzarea, instalarea sau utilizarea oricărui produs ResMed. Unele regiuni sau state nu permit excluderi sau limitări cu privire la daunele incidentale sau pe cale de consecință, astfel încât este posibil ca limitarea de mai sus să nu vi se aplice.

Această garanție vă conferă drepturi legale specifice și este posibil să aveți și alte drepturi care variază în funcție de regiune. Pentru informații suplimentare privind drepturile de garanție, contactați distribuitorul local ResMed sau biroul ResMed.

Vizitați [ResMed.com](https://www.resmed.com) pentru cele mai recente informații privind garanția limitată ResMed.

Informații suplimentare

Dacă aveți orice întrebări sau necesități informații suplimentare cu privire la modul de utilizare a aparatului, contactați-vă furnizorul de îngrijire medicală.